

پامپینگ نایلون

Pumping Nylon

مجموعه کتاب‌های تکنیک نوازندگی در گیتار
کتاب سوم؛ قطعات متوسطه تا پیشرفته

www.ketab.ir

نوشته:

اسکات تنانت

ترجمه و ویرایش:

سیاوش حمیدی



Alfred Music Publishing Co., Inc.
P.O. Box 10003
Van Nuys, CA 91410-0003
alfred.com

برای آرائه‌ی نظر و پیشنهاد و همچنین اطلاع از فعالیت‌های دیگر مترجم به سایت www.siavashhamidi.com مراجعه فرمایید.

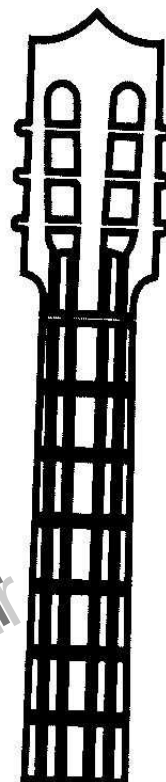
این کتاب با همکاری انتشارات آلفرد و کارگاه آموزشی ملی گیتار (National Guitar Workshop) تهیه و چاپ شده است.

این کتاب ترجمه‌ای است از کتاب:

Pumping Nylon, The Classical Guitarists Technique Handbook Scott Tennant, Edited By
Nathaniel Gunod
Complete Edition, Alfred music Publishing
(Part 3: Intermediate to Advanced Repertoire)



انتشار کتاب نارون



سرشناسه: تنانت، اسکات، ۱۹۶۲، Tennant, Scott

عنوان و نام پدیدآور: کتاب تکنیک نوازندگی در گیتار / جلد سوم / نویسنده: اسکات تنانت

ویرایش و ترجمه: سیاوش حمیدی.

مشخصات نشر: تهران کتاب نارون

مشخصات ظاهری: ۶۸ ص - پارتنیون

شابم: ۹۷۹-۰۸۰-۲۶۲۱-۹۰۰-۹

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت عنوان اصلی: Pumping Nylon the classical guitarist technique hand book

موضوع: گیتار - آموزش

Guitar - Instruction and study

موضوع: موسیقی برای گیتار - پارتنیون

Guitar Music - Scores and parts

شناسه افزوده: حمیدی، سیاوش، ۱۳۶۱، مترجم

رده بندی کنگره: ۱۳۹۷ پ ۲ ت ۹ / MT585

رده بندی دیویی: ۷۸۷/۸۷۰۷

شماره کتابشناسی ملی: ۳۱۵۸۲۲۷

چاپ اول: ۱۴۰۰

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۸۰۰۰۰۰ ریال

لیتوگرافی: چاپ و صحافی: کهنمویی زاده

مدیر هنری: سیاوش حمیدی

طراحی جلد: الهه جعفری

شابم: ۹۷۹-۰۸۰-۲۶۲۱-۹۰۰-۹

تمامی حقوق این اثر محفوظ است.

تکثیر یا تولید آن به هر صورت کلی و جزئی (چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیکی)

بدون اجازه کتبی از ناشر ممنوع است.

خیابان انقلاب، خیابان اردیبهشت (منبری جاوید)، بن بست توحید، پلاک ۴، واحد ۳

www.narvanbook.ir

تلفن ۶۶۴۱۳۷۰۷-۸

برای دریافت نمونه‌های صوتی کتاب به وبسایت ما و یا کانال زیر مراجعه نمایید.

Telegram: @narvanketab



فہرست

این فهرست قطعات، تا حد ممکن موثر طراحی شده است تا به شما کمک کند. نه تنها به شما یک «نگاه اجمالی» از قطعات موجود در این کتاب را می‌دهد تا بتوانید قطعه خاصی را سریع پیدا کنید، بلکه به شما امکان یافتن قطعات را با مشخصه‌های تکنیکی هم می‌دهد تا برای تمرین و مطالعه مورد استفاده قرار بگیرید. در اکثر موارد، قطعات به ترتیب دوره‌ی زمانی که ساخته شده‌اند مرتب شده‌اند به جز در مواردی که این ترتیب باعث ایجاد مشکل در هنگام ورق زدن کتاب هم‌زمان با اجرای قطعه می‌شده است. مربع‌های علامت‌گذاری شده در روبروی یک قطعه، نشان‌دهنده‌ی تکنیک‌های بکار رفته در آن قطعه است و دسته‌بندی تکنیک‌ها در بالای این مربع‌ها نشان داده شده است. این دسته‌بندی تکنیک‌ها مستقیماً از کتاب شماره یک بامبینگ نابلون گرفته شده است.

پیشگفتار	سخت مترجم	فهرست علائم و اصطلاحات	The Frog Galliard (John Dowland)	Fantasia #18 (Luys Milan)	Fantasia #16 (Luys Milan)	Veintidos Diferencias de Conde Claros (Luis de Narvaez)	Variations sur les "Folies d'Espagne" (Mauro Giuliani)	Theme	Variation I	Variation II	Variation III	Variation IV	Variation V	Variation VI	Etude #11 (Napoleon Coste)	Fantasia Original (Jose Vinas)	Rasgueado Exercise in Solea (Adam del Monte)	Alzapua and Thumb Study in Solea (Adam del Monte)	Inspired by Villa-Lobos Etude #1 (Joe Diorio)	Study #1 (Carlos Rafael Rivera)	Plainte (Brian Head)	Concierto de Aranjuez / Cadenza (Joaquin Rodrigo)
آریز	اسپر بالارونده و پایین رونده	استقلال انگشتان دست چپا	کاشتن انگشتان راست	استقلال انگشتان دست راست	گام نوازی	تربیمولو	قدم زدن انگشتان	تبادل صدای آکورد	تعادل صدای و سرعتی	انگشت شست	انگشت انگشتری و سرعتی	جerkات انفجاری و سرعتی	شیفت کردن	راسگواو								
۴	۵	۶	۷	۱۰	۱۴	۱۸	۲۵	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۲	۳۴	۳۶	۴۳	۴۶	۵۰	۵۲	۵۶	۶۱

پیشگفتار

خوش آمدید! قطعات این کتاب پیشرفته‌تر از مجموعه قطعات کتاب دوم هستند. این قطعات به جای اینکه قطعات آموزشی و اتودهای کوتاه و مختصر باشند، قطعاتی جدی و کنسرتی و در نتیجه طولانی‌تر و قابل توجه هستند. مجموعه‌ی پامپینگ نایلون را نمایشی مختصر از انواع قطعات و اتودهایی بدانید که حاوی موارد و نکات سازنده و پرورش‌دهنده‌ی تکنیک‌های مختلف و خاص (مانند: گام‌نوازی‌ها، اسلرهای دست چپ، آریژ، ترمولو و موارد دیگر) است و اگر به درستی و با قصد و هدف مناسب تمرین شوند، در رشد تکنیک نوازندگی گیتار به شما کمک می‌کنند.

تلاش کردیم با ارائه‌ی قطعات جدید و جذاب، بشقاب قطعات شما را پر و پیمون کنیم! امیدواریم در کنار اینکه به شما کمک می‌کنیم تا در نوازندگی پیشرفت کنید، بتوانید با چشم و گوش باز، قطعات کنسرتی و جدی موسیقی را کشف و انتخاب کنید و برای لذت دیگران اجرا کنید.

در ابتدای هر قطعه لیستی از موضوعات خاص وجود دارد که می‌توان روی آنها تمرکز کرد، مانند: چالش‌های فنی و یا موزیکال، انگشتان دست راست و چپ و نکات تمرینی دیگر. اگر عمق این مطالب را درک کنید و در پس ذهن داشته باشید، این قطعات برای شما بسیار سودمند خواهند بود.

مثل همیشه بهتر است هنگام بروز مشکل، پیشرفت و مشکلات خود را با یک معلم گیتار مطرح کنید زیرا هیچ کتاب و آموزش مجازی جای کلاس حضوری و معلم واقعی و مشاوره‌ی تخصصی او را نخواهد گرفت. پیشنهاد می‌کنم ایده‌های ارائه شده در هر قطعه را کشف کنید و خود آنها را گسترش دهید. قطعاتی را پیدا کنید که در گذر از هر مانع تکنیکی در نوازندگی به شما کمک کنند. شما با تمرین آگاهانه و هوشمندانه، توانایی اجرای هر قطعه‌ای را خواهید داشت.

Scott Tennant
اسکات تنانت

www.ketab.ir

فایل صوتی همراه این کتاب برای لذت بیشتر و کمی ساده کردن فهم موزیکال قطعات است. علاقه‌مندان دانسته شده در اینجا، در کنار تمام قطعاتی که نمونه صوتی دارند نمایش داده شده است. از این نمونه‌ها برای تفسیر و فهم بهتر حس موزیکال قطعه و همچنین اجرای صحیح ریتم آن استفاده کنید. مددی که در کنار این علامت مشاهده می‌کنید شماره آن قطعه در فایل صوتی همراه است.

برای دانلود نمونه‌های صوتی این کتاب به وبسایت انتشارات نارون مراجعه کنید و بعد از یافتن این کتاب در لیست کتاب‌ها، بر روی لینک دانلود کلیک کرده و منتظر شوید تا دانلود به پایان برسد.



www.narvanbook.ir

سخن مترجم

سال ۱۳۹۳ شروع این ماجرا بود. مجموعه کتاب‌هایی با عنوان «پرورش تکنیک نوازندگی در گیتار» که با ترجمه کتاب پامپینگ نایلون آغاز شد. مناسفانه این روند برای مدتی متوقف شد و حالا بعد از گذشت چند سال و با توجه به پیگیری علاقه‌مندان، هنرجویان و دانشجویان گیتار، تصمیم گرفتم که این مجموعه را ادامه دهم. اولین و مهم‌ترین عنوان برای ادامه‌ی این مجموعه، ترجمه دو جلد بعدی کتاب پامپینگ نایلون بود؛ کتاب دوم «رپرتوار ابتدایی تا متوسط» و کتاب سوم «رپرتوار متوسط تا پیشرفته».

در کتاب سوم پامپینگ نایلون با ۱۳ قطعه و اتود برای گیتار مواجه هستیم که از طیف وسیعی از موسیقی - از فولکلور و سنتی گرفته تا مدرن و کلاسیک - به صورت طبقه‌بندی شده قرار گرفته‌اند و با توجه به فهرستی که در صفحه‌ی ۳ مشاهده می‌کنید، می‌توانید هدف هر قطعه و مسائل تکنیکی مورد بحث در هر قطعه را متوجه شوید و با تمرکز بر روی هر کدام از این تکنیک‌ها که قبلاً در کتاب اول پامپینگ نایلون هم به آنها پرداخته شده بود، مشکلات تکنیکی خود را برطرف کرده و روز به روز در نوازندگی پیشرفت نمایید. درست است که این لیست و طبقه‌بندی خاص آن به شما کمک می‌کند تا بدون کمک معلم بتوانید روی مسائل مختلف متمرکز باشید اما توصیه من این است که حتماً زیر نظر مربیان خوب و مسلط به آموزش و اجرای این قطعات بپردازید تا نتیجه‌ی بهتری به دست بیاورید.

در زیر بعضی از قطعات به صورت پانویس توضیحاتی مشاهده می‌کنید که با توجه به توضیحات مولف، لازم دانستم توضیحی هرچند کوتاه به مطالب اضافه کنم. نکته‌ی آخر اینکه نمونه‌ی صوتی همراهی که از وبسایت می‌توانید دانلود نمایید، اجرای تمامی قطعات موجود در این کتاب توسط اسکات تنانت می‌باشد این اجرا حتماً در فهم بهتر حس و حال قطعه به شما کمک خواهد کرد. تقلید اجرای موسیقی در مراحل متوسطه‌ی آموزشی که تمرکز به غیر از تکنیک و مسائل تئوری بر روی بیان و حس قطعه هم می‌باشد، مفید خواهد بود. اما توصیه می‌کنم در روزهای اول تمرین هر قطعه به نمونه صوتی گوش ندهید و خود تلاش کنید تا قطعه به بهترین شکل اجرا شود و روی آن مسلط شوید و در مراحل آخر از این نمونه‌ها برای فهم بهتر قطعه کمک بگیرید.

در پایان امیدوارم که این تلاش‌ها، اثری مثبت و تاثیرگذار در روند آموزش و نوازندگی گیتار در ایران داشته باشد. در ادامه‌ی این سری از کتاب‌های پرورش تکنیک نوازندگی در گیتار؛ مجموعه‌های آموزشی دیگری در دست ترجمه، جمع‌آوری و چاپ است که در آینده به دست شما خواهد رسید. منتظر نظرات، انتقادات و پیشنهادهای ارزشمند شما خواهم بود تا در ادامه‌ی این راه مرا یاری نمایید.

سیاوش حمیدی

تهران

تابستان ۱۴۰۰